

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Telegraphen- und Telephonverwaltung = Bulletin technique / Administration des télégraphes et des téléphones suisses = Bollettino tecnico / Amministrazione dei telegrafi e dei telefoni svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Telegraphen- und Telephonverwaltung

**Band:** 16 (1938)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Verschiedenes = Divers

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

électrique des télégrammes, la Radio-Suisse assure un service international de radiodiffusion, qui est chargé de diffuser, à certaines heures de la journée, des bulletins de bourse et des nouvelles commerciales et de presse, qui sont reçus simultanément dans divers pays.

Pour la diffusion de programmes récréatifs (conférences, auditions musicales, pièces de théâtre, etc.) à destination de pays d'outre-mer, on fait usage de deux émetteurs téléphoniques installés dans la station de Prangins près Nyon. Ces programmes émanent des pays européens les plus divers, y compris la Suisse. Ils sont acheminés par des circuits musicaux à un studio spécial de Genève, d'où ils sont diffusés par l'intermédiaire du poste d'émission de Prangins. Les transmissions sont impeccables et très bien accueillies par les auditeurs des pays d'outre-mer. En outre, des programmes destinés aux Suisses à l'étranger sont diffusés pendant une ou deux heures chaque semaine ou lors d'occasions spéciales (1<sup>er</sup> août, Nouvel an, etc.); ils sont de nature à resserrer les liens qui attachent à la mère patrie nos compatriotes exilés.

#### *Sécurité de la navigation aérienne:*

La Radio-Suisse exécute également, selon les instructions de l'office aérien fédéral, le service suisse de sécurité aérienne. Ce service est chargé:

- a) de transmettre télégraphiquement des avis de départ et d'atterrissage, des commandes de places, des messages météorologiques, etc. sur un réseau de téléscripteurs reliant entre elles, par câble, les stations aéronautiques suisses et étrangères. Les stations de ce genre que la Société exploite à Zurich-Dübendorf, Bâle-Birsfelden et Genève-Cointrin assurent les radiocommunications avec les avions suisses et étrangers affectés au transport de la correspondance postale et des voyageurs (réception des télégrammes privés déposés à bord des avions et acheminement de ces télégrammes sur le réseau télégraphique suisse en vue de leur remise aux destinataires; diffusion de bulletins météorologiques réguliers, etc.);
- b) d'exécuter le service radiogoniométrique. Ce

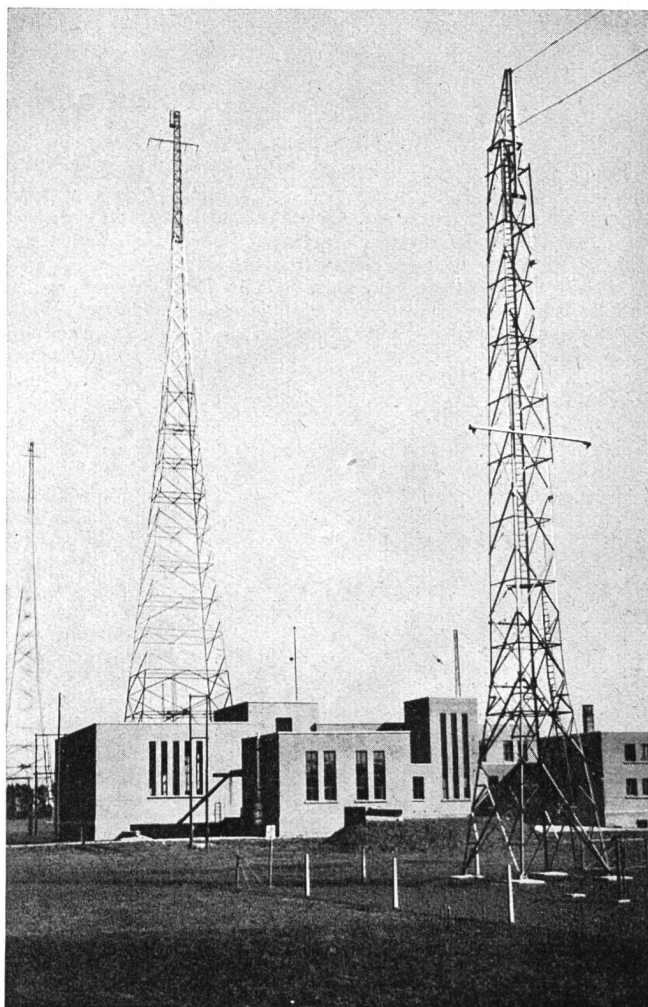


Fig. 3. Station émettrice de Prangins près Nyon. (Le bâtiment et quelques pylônes.)

service, qui s'effectue en collaboration avec les contrôleurs de l'office fédéral aérien et à l'aide d'appareils ultramodernes (radiogoniomètres, radiophares, balises, etc.) assure, par tous les temps, le guidage des avions suisses et étrangers.

## Verschiedenes — Divers.

**Circuits téléphoniques internationaux.** Malgré la précarité des relations internationales dans tous les domaines, le réseau téléphonique fédéral s'est encore enrichi, au cours des derniers mois, de nouvelles lignes internationales.

C'est ainsi que le central téléphonique de Bâle a été doté d'un 2<sup>e</sup> circuit avec Rotterdam, d'un 5<sup>e</sup> circuit avec Paris, d'un 4<sup>e</sup> circuit avec Londres et le central de Genève d'un 2<sup>e</sup> circuit avec Amsterdam.

De son côté, le central de Zurich recevait un 2<sup>e</sup> circuit avec Bruxelles, un 5<sup>e</sup> circuit avec Amsterdam et un 1<sup>er</sup> circuit avec Belgrade. Ce dernier circuit, désiré depuis longtemps, contribuera, sans nul doute, à améliorer les relations téléphoniques avec la Yougoslavie, qui s'échangeaient auparavant par un unique circuit Zurich-Zagreb, ainsi que les relations téléphoniques avec la Bulgarie, la Grèce et la Turquie.

D'autre part, pour assurer l'établissement normal des communications pendant les afflux périodiques de trafic, il a fallu mettre temporairement en service un 2<sup>e</sup> circuit entre Genève et Avignon et un 2<sup>e</sup> circuit entre Bâle et Metz.

Par contre, le 6<sup>e</sup> circuit Zurich-Berlin, le circuit Genève-Vienne et le circuit Genève-Francfort s. Main ont été supprimés. Ce dernier a été transformé en un 2<sup>e</sup> circuit Bâle-Düsseldorf. F.

**Câbles téléphoniques de la Vallée de Joux.** Au point de vue téléphonique, la Vallée de Joux n'était reliée jusqu'à maintenant au réseau fédéral que par des artères aériennes s'étendant tout le long de la Vallée jusqu'au Pont et de là à Vallorbe dans une direction et, à travers le col du Mollendruz, jusqu'à l'Isle-Cossonay-Lausanne dans une autre direction.

L'électrification du chemin de fer Vallorbe-Le Brassus ayant nécessité le remplacement de l'artère aérienne entre Vallorbe et Le Pont par un câble souterrain, l'administration des télégraphes décidait, il y a quelques semaines seulement et en vue de l'automatisation des réseaux téléphoniques de la Vallée de Joux, de remplacer également par un câble les deux artères aériennes actuelles entre Le Pont et Le Sentier-Le Brassus.

C'est ainsi que le réseau vaudois des téléphones s'est vu attribuer, tout récemment, une nouvelle ligne souterraine qui va du Brassus à Ballaigues, formée d'un câble de 34 paires de conducteurs entre Le Brassus et Vallorbe et de 42 paires entre Vallorbe et Ballaigues. Ce câble permettra désormais un échange plus rapide et plus sûr du trafic de la Vallée de Joux avec le chef-lieu du canton et avec l'ensemble du pays.

Ajoutons encore que ces installations souterraines seront

complétées par d'autres câbles qui seront posés dès 1939 entre Le Pont et Cossonay par le col du Mollendruz, entre Cossonay et

Orbe par La Sarraz-Arnex et entre Ballaigues et Orbe par F.

## Totentafel — Nécrologie.

### Adolf Schmid.

Unser letztes Heft enthielt die Mitteilung, dass Herr Adolf Schmid, Sekretär-Bureauchef bei der Baumaterialverwaltung, in den Ruhestand getreten sei. Aber während jenes Heft gedruckt wurde, ereilte uns bereits die Nachricht vom Tode dieses langjährigen Mitarbeiters der Telegraphenverwaltung.

Adolf Schmid wurde im Jahre 1872 in Belp geboren, wo er auch die Schulen besuchte. Als Jüngling begab er sich ins Welsch-



land, um sich in der französischen Sprache zu vervollkommen. Von 1888 bis 1891 finden wir ihn bei der Jura-Simplon-Bahn, doch scheint ihm der Bahnbetrieb nicht besonders zugesagt zu haben, denn im letztgenannten Jahre trat er als Lehrling in die Telegraphenverwaltung ein. Ein Telegraphistenpatent I. Klasse, das er sich im Jahre 1892 erwarb, öffnete ihm die Pforte zur Direktion. Mehrere

Beförderungen zeugen davon, dass die Baumaterialverwaltung, der er zeitlebens treu blieb, seine gewissenhafte Arbeit zu schätzen wusste. Zuletzt, nämlich seit 1928, bekleidete er das Amt eines Sekretär-Bureauchefs. 47 Dienstjahre bei der Telegraphenverwaltung und 3 Jahre Bahndienst, insgesamt 50 Jahre, das ist sicherlich eine Leistung, die Achtung verdient.

Ausser mit seinem Berufe befasste sich Adolf Schmid aber noch mit einem andern Tätigkeitsgebiete, das ihm ebenfalls am Herzen lag und auf dem er Erfreuliches geleistet hat. Er war Samariter und als solcher im ganzen Kanton Bern und darüber hinaus wohl bekannt. Er hat unzählige Kurse geleitet, Samaritervereine gegründet und die Sache der Samariter in Wort und Schrift verfochten. Mit Recht ist denn auch an der Trauerfeier das Gleichnis vom barmherzigen Samariter verlesen worden, das Gleichnis von dem Manne, der — im Gegensatz zu andern — am Unglück nicht achtlos vorübergeht, sondern tatkräftig eingreift und dem Leidenden Hilfe verschafft. Schmid besass ein ausgesprochenes Lehrtalent und wusste durch einfache und schlichte Vorträge, die er gerne mit humorvollen Bemerkungen würzte, die Herzen der Jungmannschaft für die Sache des Samariterwesens zu begeistern. Er hat über dieses Gebiet auch in unserer Zeitschrift verschiedene Abhandlungen veröffentlicht, die den gewiegten Praktiker verraten.

Adolf Schmid gedachte sich nach seinem Rücktritt erst recht dem Samariterwesen zu widmen. Es hat leider nicht sein sollen, denn wenige Wochen nach seiner Pensionierung ereilte ihn der Tod.

Ausser in Samariter- war Adolf Schmid auch in Abstinentenkreisen sehr bekannt. Auch hier focht er mit gewohntem Eifer für eine Sache, von deren Richtigkeit er überzeugt war.

An der Bahre des Verstorbenen trauern die Gattin und vier erwachsene Söhne, denen er eine sorgfältige Erziehung zuteil werden liess und die heute geachtete Stellungen bekleiden.

E. E.

## Personalnachrichten — Personnel — Personale.

### Wahlen. — Nominations. — Nomine.

**Baumaterialverwaltung.** Sekretär - Bureauchef: *Blasimann Victor*, Sekretär. Sekretär: *Buffat Marcel*, Telephonbeamter I. Kl. in Lausanne.

**Kontrollsektion.** Verwaltungsgehilfe I. Kl.: *Keusen Johann*, Verwaltungsgehilfe II. Kl.

### Versetzungen in den Ruhestand. — Mises à la retraite.

#### Collocamenti a riposo.

**Zürich.** Frl. *Kostenbader Elsa*, Bureaugehilfin I. Kl.

**Frl. Rinderknecht Marie, Betriebsgehilfin I. Kl.**

**Basel.** Frl. *Mautz Emilie*, Betriebsgehilfin II. Kl.

**Lausanne.** Mlle *Herrmann Anna*, dame aide d'exploitation de Ire cl.

**Genève.** Mlle *Perret Henriette*, dame aide d'exploitation de Ire cl.

**Luzern.** Frl. *Voegelin Mathilde*, Bureaugehilfin I. Kl.

**Chur.** *Bassi Augusto*, Vorarbeiter II. Kl.

**Engelberg.** Frau Witwe *Cattani Mathilde*, Telegraphistin und Telephonistin.

### Todesfälle. — Décès. — Decessi.

**Zürich.** Frl. *Honegger Bertha*, Betriebsgehilfin I. Kl.

**Aarau.** Frl. *Reinmann Elly*, Betriebsgehilfin II. Kl.

### 40jähriges Dienstjubiläum.

#### 40 ans de service. — 40 anni di servizio.

#### Generaldirektion.

1. November 1938.

*Gottlieb Ulrich*, Sektionschef. *Wilhelm Wunderlin*, Inspektor.

*Fritz Stüssi*, Inspektor. *Otto Lehmann*, Kontrolleur. *Paul Raggenbass*, Dienstchef. *Hartmann Beck*, Dienstchef. *Alfred Chevalier*, Übersetzer.

#### Telephondirektion Basel.

1. November 1938.

*Hans Kummer*, Sekretär. *Anton Mani*, I. Telegraphist.

#### Telephonamt Biel.

1. November 1938.

*Max Wittmer*, Bureauchef.

#### Telephonamt Chur.

1. Oktober 1938.

*Heinrich Näf*, Vorarbeiter.

1. November 1938.

*Florian Felix*, Telephonbeamter I. *Lebrecht Thalmann*, Bureauchef in Arosa.

#### Direction des téléphones Lausanne.

1er novembre 1938.

*Charles Renner*, adjoint. *Marcel Failletaz*, secrétaire. *Louis Glardon*, télégraphiste et téléphoniste à Vallorbe.

#### Office téléphonique Neuchâtel.

1er novembre 1938.

*Karl Freuler*, télégraphiste.

#### Telephondirektion Olten.

28. Oktober 1938.

*Mina Koller*, Betriebsgehilfin I in Aarau.

#### Telephondirektion St. Gallen.

1. November 1938.

*Jakob Oertli*, Unterbureauchef. *Arnold Nänny*, Telephonbeamter I. *Albin Bürer*, Telephonbeamter I.

#### Telephondirektion Zürich.

1. November 1938.

*Julius Huber*, Bureauchef.